

**СПЕЦИАЛЬНАЯ ГРУППА ГОСУДАРСТВ - УЧАСТНИКОВ
КОНВЕНЦИИ О ЗАПРЕЩЕНИИ РАЗРАБОТКИ,
ПРОИЗВОДСТВА И НАКОПЛЕНИЯ ЗАПАСОВ
БАКТЕРИОЛОГИЧЕСКОГО (БИОЛОГИЧЕСКОГО)
И ТОКСИННОГО ОРУЖИЯ И ОБ ИХ УНИЧТОЖЕНИИ**

BWC/AD HOC GROUP/49/Add.2
13 December 1999

RUSSIAN

Original: ENGLISH

Семнадцатая сессия

Женева, 22 ноября - 10 декабря 1999 года

**ПРОЦЕДУРНЫЙ ДОКЛАД СПЕЦИАЛЬНОЙ ГРУППЫ ГОСУДАРСТВ - УЧАСТНИКОВ
КОНВЕНЦИИ О ЗАПРЕЩЕНИИ РАЗРАБОТКИ, ПРОИЗВОДСТВА И НАКОПЛЕНИЯ
ЗАПАСОВ БАКТЕРИОЛОГИЧЕСКОГО (БИОЛОГИЧЕСКОГО) И
ТОКСИННОГО ОРУЖИЯ И ОБ ИХ УНИЧТОЖЕНИИ**

Добавление

ПРИЛОЖЕНИЕ I

СПЕЦИАЛЬНАЯ ГРУППА ГОСУДАРСТВ - УЧАСТНИКОВ BWC/AD HOC GROUP/L.74
КОНВЕНЦИИ О ЗАПРЕЩЕНИИ РАЗРАБОТКИ, 13 December 1999
ПРОИЗВОДСТВА И НАКОПЛЕНИЯ ЗАПАСОВ
БАКТЕРИОЛОГИЧЕСКОГО (БИОЛОГИЧЕСКОГО) RUSSIAN
И ТОКСИННОГО ОРУЖИЯ И ОБ ИХ УНИЧТОЖЕНИИ Original: ENGLISH

Семнадцатая сессия

Женева, 22 ноября - 10 декабря 1999 года

**Итоги дискуссий товарища Председателя по
Организации/механизмам осуществления**

СТАТЬЯ IX

ОРГАНИЗАЦИЯ

[A) ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

1. Государства - участники настоящего Протокола настоящим учреждают Организацию по запрещению бактериологического (биологического) и токсинного оружия (ниже именуемую "Организация") с целью повышения эффективности и улучшения осуществления Конвенции о запрещении разработки, производства и накопления запасов бактериологического (биологического) и токсинного оружия и об их уничтожении (ниже именуемой "Конвенция") и с целью обеспечения осуществления настоящего Протокола и для обеспечения форума консультаций и сотрудничества среди государств-участников.
2. Членами Организации являются все государства-участники. Государство-участник не лишается своего членства в Организации.
3. Местопребыванием Организации является
4. В качестве органов Организации настоящим учреждаются: Конференция государств-участников, Исполнительный совет и Технический секретариат.
5. Каждое государство-участник сотрудничает с Организацией в выполнении ею своих функций в соответствии с настоящим Протоколом. Государства-участники консультируются непосредственно между собой или через Организацию либо посредством других соответствующих международных процедур, включая процедуры в рамках Организации Объединенных Наций и в соответствии с ее Уставом, по любому вопросу, который может быть поднят в связи с задачей и целью Конвенции или осуществлением настоящего Протокола.

6. Организация как самостоятельное учреждение стремится в соответствующих случаях использовать существующие специальные знания, а также средства и достигать максимальной эффективности с точки зрения затрат путем договоренностей на основе сотрудничества с другими международными организациями, как указано в разделе E статьи VII, включая, но не ограничительно, ФАО, МЦГИБ, МИВ, МББЭ, ОЗХО, ЮНЕП, ЮНИДО, ВОЗ. Такие договоренности, за исключением тех из них, которые носят малозначительный и обычный коммерческий и контрактный характер, излагаются в соглашениях, подлежащих представлению Конференции государств-участников на одобрение.

7. Расходы на деятельность Организации покрываются ежегодно государствами-участниками в соответствии со шкалой взносов Организации Объединенных Наций, скорректированной с учетом различий между членским составом Организации Объединенных Наций и Организации. [Вне зависимости от вышеизложенного ни от одного государства-участника не требуется покрывать более 25 процентов расходов Организации.]

8. Член Организации, за которым числится задолженность по уплате его начисленного взноса Организации, не имеет права голоса на Конференции или в Исполнительном совете, если сумма его задолженности составляет или превышает сумму взносов, причитающихся с него за два полных предыдущих года. Конференция государств-участников может, тем не менее, разрешить такому государству-участнику участвовать в голосовании, если она удостоверится, что неплатеж произошел по не зависящим от такого члена обстоятельствам.

В) КОНФЕРЕНЦИЯ ГОСУДАРСТВ-УЧАСТНИКОВ

Состав, процедуры и принятие решений

9. Конференция государств-участников (ниже именуемая "Конференция") состоит из всех государств-участников. Каждое государство-участник имеет одного представителя на Конференции, которого могут сопровождать заместители и советники.

10. Первоначальная сессия Конференции созывается депозитари[ем] [ями] не позднее чем через 30 дней после вступления в силу настоящего Протокола.

11. Конференция собирается на очередные сессии, которые проводятся ежегодно, если только она не решит иначе.

12. Специальная сессия Конференции созывается:

- a) по решению Конференции;
- b) по просьбе Исполнительного совета; или
- c) по просьбе любого государства-участника и при поддержке большинства государств-участников.

Специальная сессия созывается не позднее чем через 30 дней после решения Конференции, просьбы Исполнительного совета или обретения необходимой поддержки, если только в решении или просьбе не указано иное.

13. Конференция может также созываться в форме Конференции по рассмотрению действия Протокола в соответствии со статьей

14. Конференция может также созываться в форме Конференции по рассмотрению поправок в соответствии со статьей

15. Сессии проходят по местопребыванию Организации, если только Конференция не решит иначе.

16. Конференция принимает свои правила процедуры. В начале каждой очередной сессии она избирает своего Председателя и других требуемых должностных лиц. Они пребывают в должности до избрания нового Председателя и других должностных лиц на следующей сессии.

17. Большинство государств-участников образует кворум.

18. Каждое государство-участник имеет один голос.

19. Конференция принимает решения по процедурным вопросам простым большинством членов, присутствующих и участвующих в голосовании. Решения по вопросам существа принимаются по мере возможности консенсусом. Если при вынесении проблемы на решение консенсуса достичь не удастся, Председатель Конференции откладывает всякое голосование на 24 часа и в этот период отсрочки прилагает все усилия к тому, чтобы облегчить достижение консенсуса, и представляет Конференции доклад до окончания этого периода. Если по истечении 24 часов консенсус оказывается невозможным, Конференция принимает решение большинством в две трети членов, присутствующих и участвующих в голосовании, если только в настоящем Протоколе не указано иное. Когда возникает спор относительно того, является ли тот или иной вопрос вопросом существа, этот вопрос считается вопросом существа, если только не будет принято иное решение большинством, требуемым для решений по вопросам существа.

Полномочия и функции

20. Конференция является главным органом Организации. Она рассматривает любые вопросы, темы или проблемы, имеющие отношение к положениям настоящего Протокола, включая те из них, которые касаются полномочий и функций Исполнительного совета и Технического секретариата, в соответствии с настоящим Протоколом. Она может давать рекомендации и принимать решения по любым вопросам, темам или проблемам, имеющим отношение к положениям настоящего Протокола, которые поднимаются государством-участником или доводятся до ее сведения Исполнительным советом.

21. Конференция надзирает за осуществлением настоящего Протокола и разбирает соблюдение Конвенции и настоящего Протокола и принимает меры для содействия реализации их объекта и цели. Она также надзирает за деятельностью Исполнительного совета и Технического секретариата и может устанавливать для любого из них руководящие принципы в отношении осуществления ими своих функций.

22. Конференция:

a) рассматривает и принимает доклад Организации об осуществлении настоящего Протокола и программу и бюджет Организации, представляемые Исполнительным советом, а также рассматривает другие доклады;

b) принимает решения относительно шкалы финансовых взносов, подлежащих выплате государствами-участниками в соответствии с пунктом 7;

c) избирает членов Исполнительного совета;

d) назначает Генерального директора Технического секретариата (ниже именуемого "Генеральный директор");

e) рассматривает и одобряет правила процедуры Исполнительного совета, представляемые последним;

f) учреждает такие вспомогательные органы [, включая Комитет по сотрудничеству], какие она сочтет необходимыми для исполнения ее функций в соответствии с настоящим Протоколом;

g) рассматривает и разбирает научно-технологические достижения, которые могли бы затронуть действие настоящего Протокола. [Где необходимо, учреждает также вспомогательные органы, которые считаются необходимыми для эффективного осуществления настоящего Протокола,] [В этом контексте Конференция может поручить Генеральному директору учредить Научно-консультативный совет, с тем чтобы предоставлять Конференции, Исполнительному совету или государствам-участникам специализированные консультации в областях науки и техники, которые имеют отношение к настоящему Протоколу. В этом случае в состав Научно-консультативного совета входят независимые эксперты, назначаемые в соответствии с кругом ведения, принятым Конференцией, исходя из их компетентности и опыта в конкретных научных областях, имеющих отношение к осуществлению настоящего Протокола, и как можно на более широкой справедливой географической основе];

h) принимает необходимые меры по обеспечению соблюдения Конвенции и настоящего Протокола и по исправлению и корректировке любой ситуации, которая нарушает положения Конвенции и настоящего Протокола, в соответствии со статьей ... ;

i) рассматривает и одобряет на своей первой сессии любые проекты соглашений, положений, процедур, оперативных руководств, руководящих принципов и любые другие документы;

j) рассматривает и одобряет соглашения или договоренности, разработанные Техническим секретариатом путем переговоров с государствами-участниками, другими государствами и международными организациями, которые подлежат заключению Исполнительным советом от имени Организации в соответствии с пунктом 32 k);

k) учреждает на своей первой сессии Добровольный фонд в соответствии со статьей VI, [VII, ...];

l) поощряет научно-технологический обмен в мирных целях и техническое сотрудничество среди государств-участников в соответствии со статьей VII.

(с) ИСПОЛНИТЕЛЬНЫЙ СОВЕТ

Состав, процедуры и принятие решений 1/

[23. Исполнительный совет состоит из ... членов. Каждое государство-участник имеет право в соответствии с принципом ротации заседать в Исполнительном совете. Члены Исполнительного совета избираются Конференцией сроком на два года. С тем чтобы обеспечить эффективное функционирование настоящего Протокола, особо уделяя надлежащее внимание справедливому географическому распределению, значимости биотехнологической промышленности и секторов фармацевтической промышленности, имеющих отношение к биотехнологии, а также политическим интересам и интересам безопасности, состав Исполнительного совета формируется следующим образом:

а) ... государств-участников от Африки, выдвигаемых государствами-участниками, расположенными в этом регионе. В качестве основы для такого выдвижения имеется в виду, что из этих ... государств-участников ... члена являются государствами-участниками, располагающими наиболее значительными национальной биотехнологической промышленностью и секторами фармацевтической промышленности, имеющими отношение к биотехнологии, в регионе, как это определяется исходя из данных, сообщаемых и публикуемых на международном уровне [, а также из наибольшего числа объявленных объектов]; кроме того, региональная группа соглашается также принимать во внимание другие региональные факторы при выдвижении этих ... членов;

б) ... государств-участников от Азии, выдвигаемых государствами-участниками, расположенными в этом регионе. В качестве основы для такого выдвижения имеется в виду, что из этих ... государств-участников ... члена являются государствами-участниками, располагающими наиболее значительными национальной биотехнологической промышленностью и секторами фармацевтической промышленности, имеющими отношение к биотехнологии, в регионе, как это определяется исходя из данных, сообщаемых и публикуемых на международном уровне [, а также из наибольшего числа объявленных объектов]; кроме того, региональная группа соглашается также принимать во внимание другие региональные факторы при выдвижении этих ... членов;

ИЛИ

б) ... государств-участников от Восточной Азии и Тихоокеанского региона, выдвигаемых государствами-участниками, расположенными в этом регионе. В качестве основы для такого выдвижения имеется в виду, что из этих ... государств-участников ... члена являются государствами-участниками, располагающими наиболее значительными национальной биотехнологической промышленностью и секторами фармацевтической промышленности, имеющими отношение к биотехнологии, в регионе, как это определяется исходя из данных, сообщаемых и публикуемых на международном уровне [, а также из наибольшего числа объявленных объектов]; кроме того, региональная группа соглашается также принимать во внимание другие региональные факторы при выдвижении этих ... членов;

1/ Одна делегация выразила мнение, что этот вопрос требует дальнейшего рассмотрения, и зарезервировала право вернуться к нему позднее.

b-bis) ... государств-участников от Западной и Южной Азии, выдвигаемых государствами-участниками, расположенными в этом регионе. В качестве основы для такого выдвижения имеется в виду, что из этих ... государств-участников ... члена являются государствами-участниками, располагающими наиболее значительными национальной биотехнологической промышленностью и секторами фармацевтической промышленности, имеющими отношение к биотехнологии, в регионе, как это определяется исходя из данных, сообщаемых и публикуемых на международном уровне [, а также из наибольшего числа объявленных объектов]; кроме того, региональная группа соглашается также принимать во внимание другие региональные факторы при выдвижении этих ... членов.

c) ... государств-участников от Восточной Европы, выдвигаемых государствами-участниками, расположенными в этом регионе. В качестве основы для такого выдвижения имеется в виду, что из этих ... государств-участников ... члена являются государствами-участниками, располагающими наиболее значительными национальной биотехнологической промышленностью и секторами фармацевтической промышленности, имеющими отношение к биотехнологии, в регионе, как это определяется исходя из данных, сообщаемых и публикуемых на международном уровне [, а также из наибольшего числа объявленных объектов]; кроме того, региональная группа соглашается также принимать во внимание другие региональные факторы при выдвижении этих ... членов;

d) ... государств-участников от Латинской Америки и Карибского бассейна, выдвигаемых государствами-участниками, расположенными в этом регионе. В качестве основы для такого выдвижения имеется в виду, что из этих ... государств-участников ... члена являются государствами-участниками, располагающими наиболее значительными национальной биотехнологической промышленностью и секторами фармацевтической промышленности, имеющими отношение к биотехнологии, в регионе, как это определяется исходя из данных, сообщаемых и публикуемых на международном уровне [, а также из наибольшего числа объявленных объектов]; кроме того, региональная группа соглашается также принимать во внимание другие региональные факторы при выдвижении этих ... членов;

e) ... государств-участников из числа западноевропейских и других государств, выдвигаемых государствами-участниками, расположенными в этом регионе. В качестве основы для такого выдвижения имеется в виду, что из этих ... государств-участников ... члена являются государствами-участниками, располагающими наиболее значительными национальной биотехнологической промышленностью и секторами фармацевтической промышленности, имеющими отношение к биотехнологии, в регионе, как это определяется исходя из данных, сообщаемых и публикуемых на международном уровне [, а также из наибольшего числа объявленных объектов]; кроме того, региональная группа соглашается также принимать во внимание другие региональные факторы при выдвижении этих ... членов.]

24. Применительно к первым выборам Исполнительного совета ... членов избираются сроком на один год, причем надлежащее внимание уделяется установленным количественным пропорциям, как описано в пункте 23.

25. Каждый член Исполнительного совета имеет одного представителя в Исполнительном совете, которого могут сопровождать заместители и советники.

26. Исполнительный совет разрабатывает свои правила процедуры и представляет их Конференции на одобрение.

27. Исполнительный совет избирает своего Председателя из числа своих членов.
28. Исполнительный совет собирается на очередные сессии. Между очередными сессиями он собирается так часто, как это может потребоваться для выполнения его полномочий и функций.
29. Каждый член Исполнительного совета имеет один голос.
30. Исполнительный совет принимает решения по процедурным вопросам большинством всех его членов. Исполнительный совет принимает решения по вопросам существа большинством в две трети всех его членов, если только в настоящем Протоколе не указано иное. Когда возникает спор относительно того, является ли тот или иной вопрос вопросом существа, этот вопрос считается вопросом существа, если только не будет принято иное решение большинством, требуемым для решений по вопросам существа.

Полномочия и функции

31. Исполнительный совет является исполнительным органом Организации. Он осуществляет полномочия и функции, возложенные на него в соответствии с настоящим Протоколом. Он подотчетен Конференции. При этом он действует согласно с рекомендациями, решениями и руководящими принципами Конференции и обеспечивает их надлежащее и неуклонное осуществление.

32. Исполнительный совет:

- a) содействует эффективному осуществлению и соблюдению настоящего Протокола;
- b) надзирает за деятельностью Технического секретариата;
- c) надзирает за научно-технологическим обменом в мирных целях и деятельностью и мерами по техническому сотрудничеству, которые предусмотрены в статье VII;
- d) способствует сотрудничеству среди государств-участников и между государствами-участниками и Техническим секретариатом в связи с осуществлением настоящего Протокола посредством информационных обменов;
- e) способствует, соответственно, консультациям и разъяснениям среди государств-участников в соответствии с разделом E статьи III;
- f) получает, рассматривает запросы и доклады в отношении [посещений и] расследований в соответствии с разделами D и G статьи III и принимает [меры] [решения] по ним;
- g) получает, рассматривает рекомендации, даваемые Комитетом по сотрудничеству, и предпринимает необходимые действия по ним;
- h) дает Конференции по мере необходимости рекомендации в отношении рассмотрения дальнейших предложений по содействию реализации объекта и цели настоящего Протокола;
- i) сотрудничает с Национальным органом каждого государства-участника;

j) рассматривает и представляет Конференции проект программы и бюджета Организации, проект доклада Организации об осуществлении настоящего Протокола, доклад об осуществлении своей собственной деятельности и такие другие доклады, какие он сочтет необходимыми или какие может запросить Конференция;

k) организует сессии Конференции, включая подготовку проекта повестки дня;

l) заключает с предварительного одобрения Конференции от имени Организации соглашения или договоренности с государствами-участниками, другими государствами и международными организациями и надзирает за их осуществлением; и

m) рассматривает и рекомендует Конференции на предмет одобрения любые новые оперативные руководства и любые предметные изменения к существующим оперативным руководствам, которые могут быть предложены Техническим секретариатом.

33. Исполнительный совет может запрашивать специальную сессию Конференции.

34. Исполнительный совет рассматривает выраженные государством-участником озабоченности относительно соблюдения и случаев возможного несоблюдения и злоупотребления правами, установленными настоящим Протоколом. При этом Исполнительный совет консультируется с причастными государствами-участниками и в соответствующих случаях предлагает государству-участнику принять меры по исправлению ситуации в указанный срок. В той мере, в какой Исполнительный совет считает необходимыми дальнейшие действия, он принимает, *среди прочего*, одну или более из следующих мер:

a) уведомляет все государства-участники о проблеме или вопросе;

b) доводит проблему или вопрос до сведения Конференции;

[c) дает Конференции рекомендации в отношении мер по исправлению ситуации и обеспечению соблюдения в соответствии со статьей V.]

Исполнительный совет может в особенно серьезных и неотложных случаях доводить проблему или вопрос, включая соответствующую информацию и выводы, непосредственно до сведения Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций и Совета Безопасности Организации Объединенных Наций. Он в то же время информирует все государства-участники об этом шаге.]

D) ТЕХНИЧЕСКИЙ СЕКРЕТАРИАТ

[35. Технический секретариат оказывает помощь государствам-участникам в осуществлении настоящего Протокола. Технический секретариат оказывает помощь Конференции и Исполнительному совету в выполнении ими своих функций. Он осуществляет функции, возлагаемые на него настоящим Протоколом, а также функции, делегируемые ему Конференцией или Исполнительным советом в соответствии с настоящим Протоколом.

36. Функции Технического секретариата в отношении осуществления статьи III и Приложений включают, *среди прочего*:

a) получение и обработку объявлений, представляемых Организации государствами-участниками в соответствии с положениями раздела D статьи III;

[b) получение, сбор, обработку, анализ и хранение данных и всей соответствующей информации, касающейся появления вспышек заболеваний или эпидемий, которая предоставляется государствами-участниками и соответствующими международными организациями. [Такие функции исполняются Техническим секретариатом через международную сеть эпидемиологического мониторинга];]

[c) предоставление по просьбе Организации или любого государства-участника любой соответствующей информации, составленной на основе собранных и обработанных данных, среди прочего, для оказания помощи в отграничении вспышек заболеваний и эпидемий, которые, как считается, обусловлены естественной причиной, от вспышек заболеваний и эпидемий, которые могли бы быть результатом нарушения или попытки нарушения Конвенции. [Такие функции исполняются Техническим секретариатом через международную сеть эпидемиологического мониторинга];]

d) оказание помощи Исполнительному совету в содействии консультациям, разъяснениям и сотрудничеству среди государств-участников;

[e) обработку запросов или приглашений на посещения, проведение приготовлений, предоставление технической поддержки в ходе проведения и проведение посещений в соответствии с положениями раздела D статьи III и представление, где уместно, докладов о результатах Исполнительному совету;]

f) получение запросов на расследования с целью урегулирования озабоченностей по поводу несоблюдения, производство технических оценок этих запросов, представление запросов Исполнительному совету на рассмотрение, проведение приготовлений, предоставление технической поддержки в ходе проведения и проведение расследований в соответствии с положениями раздела G статьи III и Приложения D и представление докладов о результатах Исполнительному совету;

g) ведение и обновление списка специальных экспертов в качестве персонала для расследований и уведомление всех государств-участников о любых добавлениях или изменениях в списке в соответствии с пунктами 11-16 раздела I приложения D;

h) разработку путем переговоров от имени Организации, с предварительного разрешения Исполнительного совета, проектов соглашений и договоренностей соответственно между Организацией и государствами-участниками, другими государствами и международными организациями. Такие проекты соглашений и договоренностей представляются Исполнительному совету на рассмотрение и Конференции на одобрение;

i) оказание помощи государствам-участникам через их национальные органы по другим вопросам, имеющим отношение к осуществлению настоящего Протокола.

37. Технический секретариат разрабатывает и ведет с одобрения Исполнительного совета и, если требуется, Конференции оперативные руководства в соответствии со статьей III и Приложениями. Эти руководства не являются неотъемлемыми частями настоящего Протокола или Приложений и могут изменяться Техническим секретариатом. Такие предметные изменения производятся с одобрения Исполнительного совета и, если требуется, Конференции. Технический секретариат незамедлительно информирует государства-участники о любых изменениях в оперативных руководствах.

[38 2/. Функции Технического секретариата в отношении научно-технологического обмена в мирных целях и технического сотрудничества в соответствии со статьей VII включают, *среди прочего*:

- a) управление Добровольным фондом согласно ... ;
- b) создание структуры для поощрения и облегчения научно-технологического обмена в мирных целях, технического сотрудничества и помощи среди государств-участников;
- c) получение, рассмотрение запросов и, если возможно, принятие решений по запросам государств-участников в отношении помощи в целях совершенствования знаний, практики и сотрудничества в области мирного использования биологических агентов и токсинов;
- d) предоставление и/или координацию предоставления консультаций и помощи государствам-участникам в осуществлении и соблюдении Протокола;
- e) ведение регистра совместной деятельности, финансируемой и/или поощряемой другими международными организациями;
- f) дача рекомендаций соответственно государствам-участникам в отношении дальнейших практических шагов по осуществлению положений статьи VII.]

39. Функции Технического секретариата в отношении административных вопросов включают, *среди прочего*:

- a) подготовку и представление Исполнительному совету проекта программы и бюджета Организации;
- b) подготовку и представление Исполнительному совету проекта доклада Организации об осуществлении настоящего Протокола и других докладов, какие может запросить Конференция или Исполнительный совет;
- c) предоставление административной и технической поддержки Конференции, Исполнительному совету и другим вспомогательным органам;
- d) направление и получение от имени Организации сообщений, имеющих отношение к осуществлению настоящего Протокола;
- e) осуществление административных обязанностей, касающихся любых соглашений между Организацией и другими международными организациями; и
- f) обеспечение соблюдения положений Протокола, касающихся конфиденциальности, применительно к Техническому секретариату.

2/ Формулировку в этом пункте нужно привести в единообразии с соответствующей формулировкой в статье VII. Этот пункт нужно будет переосмыслить.

40. Технический секретариат незамедлительно информирует Исполнительный совет о любых проблемах, возникающих в связи с исполнением им своих функций, которые стали ему известны при осуществлении им своей деятельности и которые он оказался не в состоянии разрешить путем консультаций с соответствующим государством-участником.

41. Технический секретариат состоит из Генерального директора, который является его руководителем и главным административным должностным лицом, и такого научного, технического, административного и иного персонала, какой может потребоваться. Генеральный директор назначается Конференцией по рекомендации Исполнительного совета сроком на четыре года, который может продлеваться только еще на один срок.

42. Генеральный директор подотчетен Конференции и Исполнительному совету в отношении назначения персонала и организации и функционирования Технического секретариата. Генеральный директор или сотрудники категории специалистов и канцелярского персонала назначаются только из числа граждан государств-участников. При приеме сотрудников на службу и определении условий службы следует уделять должное внимание необходимости обеспечить высокий уровень работоспособности, компетентности и добросовестности и важности подбора персонала на возможно более широкой и справедливой географической основе. Набор сотрудников регулируется принципом сведения численности персонала к минимуму, необходимому для надлежащего исполнения обязанностей Технического секретариата.

43. Генеральный директор отвечает за организацию и функционирование [Научно-консультативного совета], указанного в пункте 22 г), и в консультации с государствами-участниками назначает членов [Научно-консультативного совета], которые выступают в своем личном качестве. Члены Совета назначаются исходя из компетентности в конкретных научных областях, имеющих отношение к осуществлению настоящего Протокола, уделяя должное внимание важности отбора персонала как можно на более широкой и справедливой географической основе. Генеральный директор может также соответственно в консультации с членами Совета учреждать временные рабочие группы научных экспертов для представления рекомендаций по конкретным проблемам. В связи с вышеуказанным государства-участники могут, если они считают это необходимым, представлять списки экспертов Генеральному директору.

44. При исполнении своих обязанностей Генеральный директор и другие сотрудники персонала не должны запрашивать или получать указаний от какого бы то ни было правительства или из какого-либо иного источника, постороннего для Организации. Они должны воздерживаться от любых действий, которые могли бы неблагоприятно отразиться на их положении как международных должностных лиц, ответственных только перед Организацией.

45. Каждое государство-участник уважает исключительно международный характер обязанностей Генерального директора и других сотрудников персонала и не пытается оказывать на них влияние при исполнении ими своих обязанностей.

46. Все запросы и уведомления государств-участников в Организацию передаются Генеральному директору. Запросы и уведомления составляются на одном из официальных языков настоящего Протокола. В ответ Генеральный директор использует тот язык, на котором был составлен переданный запрос или переданное уведомление.]

Е) ПРИВИЛЕГИИ И ИММУНИТЕТЫ

47. Организация пользуется на территории и в любом другом месте под юрисдикцией или контролем государства-участника такой правоспособностью и такими привилегиями и иммунитетами, какие необходимы для осуществления ею своих функций.

48. Делегаты государств-участников, а также их заместители и советники, представители членов, избранных в Исполнительный совет, а также их заместители и советники, Генеральный директор и персонал Организации пользуются такими привилегиями и иммунитетами, какие необходимы для независимого осуществления ими своих функций в связи с Организацией.

49. Правоспособность, привилегии и иммунитеты, указанные в настоящей статье, определяются в соглашении о привилегиях и иммунитетах Организации, подлежащем заключению между Организацией и государствами-участниками, а также в соглашении между Организацией и государством местопребывания Организации. Такие соглашения рассматриваются и одобряются в соответствии с пунктом 22 i) и j).

50. Отказ от иммунитетов, которыми пользуются [Организация,] Генеральный директор и персонал Организации, может быть произведен в соответствии с положениями настоящего Протокола и его Приложений, а также соглашений, указанных в пункте 49 выше 3/.

[51. Организация не несет ответственности за любое нарушение конфиденциальности, совершенное членами Технического секретариата.]

52. Решение об отказе от иммунитета [Организации и] Генерального директора Организации принимает Конференция. Отказ от иммунитета от юрисдикции в отношении гражданского или административного производства не предполагает отказа от иммунитета в отношении исполнения судебного решения, для которого необходим отдельный отказ. [Конференция принимает свои решения об отказе от иммунитета Организации в отношении как юрисдикции, так и исполнения судебного решения с единодушного согласия государств-участников, присутствующих и участвующих в голосовании.] Конференция принимает свои решения об отказе от иммунитета Генерального директора в отношении как юрисдикции, так и исполнения судебного решения как по вопросу существа в соответствии с пунктом 19 выше консенсусом. Отказ должен быть всегда определенно выраженным 4/.

53. Генеральный директор имеет право отказаться от иммунитета любого члена группы по расследованию [или посещающей группы] или иного персонала Технического секретариата в любом случае, когда, по его или ее мнению, иммунитет препятствовал бы отправлению правосудия и от него можно отказаться без ущерба для осуществления положений настоящего Протокола. Отказ от иммунитета от юрисдикции в отношении гражданского или административного производства не предполагает отказа от иммунитета в отношении исполнения судебного решения, для которого необходим отдельный отказ. Отказ должен быть всегда определенно выраженным.

3/ Было высказано мнение, что вопрос о возможности отказа от привилегий и иммунитетов Организации и Генерального директора, возможно, придется вновь рассмотреть на следующей сессии.

4/ То же.

54. Вне зависимости от пункта 49 привилегии и иммунитеты, которыми пользуются члены группы по расследованию [или посещающей группы] в ходе проведения расследования [или посещения], излагаются в пунктах ... настоящей статьи.

55. При решении вопроса о целесообразности отказа от иммунитета в случаях нарушения конфиденциальности Генеральный директор или Конференция государств-участников соответственно запрашивает и принимает во внимание мнения Комиссии по конфиденциальности.

56. После принятия первоначального списка персонала по расследованию [и посещению], предусмотренного в пункте ... или впоследствии измененного в соответствии с пунктом ..., каждому государству-участнику вменяется в обязанность выдавать, сообразно со своими национальными визовыми законами и правилами и по ходатайству сотрудника по расследованию [или посещению] или помощника по расследованию [или посещению] многократные въездные/выездные и/или транзитные визы и иные соответствующие документы, с тем чтобы позволить каждому сотруднику по расследованию [или посещению] или помощнику по расследованию [или посещению] въезжать, оставаться на его территории или пересекать ее транзитом исключительно с целью проведения деятельности по расследованию [или посещений] на территории принимающего государства-участника. Каждое государство-участник выдает необходимые визовые или путевые документы с этой целью не позднее чем через [48] [120] часов после получения ходатайства. Такие документы, выдаваемые принимающим государством-участником, являются действительными столько, сколько необходимо для того, чтобы позволить персоналу по расследованию [и посещению] оставаться на его территории или пересекать ее транзитом исключительно с целью проведения деятельности по расследованию [или посещений]. [Эти документы являются действительными по крайней мере в течение двух лет после их выдачи и при необходимости выдаются повторно.]

57. Для эффективного осуществления членами группы по расследованию [или посещающей группы] своих функций принимающее государство-участник и дислоцирующее государство-участник предоставляют им привилегии и иммунитеты, изложенные в подпунктах а) - i). Привилегии и иммунитеты предоставляются членам группы по расследованию [или посещающей группы] в интересах настоящего Протокола, а не ради личной выгоды самих отдельных лиц. Такие привилегии и иммунитеты предоставляются им на весь период от прибытия на территорию принимающего государства-участника и дислоцирующего государства-участника до отбытия с такой территории и после этого в отношении прежних действий, совершенных ими при выполнении своих официальных функций в соответствии со своим мандатом.

а) Члены группы по расследованию [или посещающей группы] пользуются такой же неприкосновенностью, какой пользуются дипломатические агенты согласно статье 29 Венской конвенции о дипломатических сношениях от 18 апреля 1961 года.

б) Жилые и служебные помещения, занимаемые группой по расследованию [или посещающей группой], проводящей деятельность по расследованию [или посещению] согласно настоящему Протоколу, пользуются такой же неприкосновенностью и защитой, какой пользуются помещения дипломатических агентов согласно пункту 1 статьи 30 Венской конвенции о дипломатических сношениях.

с) Бумаги и корреспонденция, в том числе записи, группы по расследованию [или посещающей группы] пользуются такой же неприкосновенностью, какой пользуются все бумаги и корреспонденция дипломатических агентов согласно пункту 2 статьи 30

Венской конвенции о дипломатических сношениях. Группа по расследованию [или посещающая группа] имеет право пользоваться кодами для своих сношений с Техническим секретариатом [в соответствии с надлежащими национальными правилами и процедурами принимающего государства-участника и дислоцирующего государства-участника].

d) [Пробы и] утвержденное оборудование, перевозимые членами группы по расследованию [или посещающей группы], пользуются неприкосновенностью с учетом положений, содержащихся в настоящем Протоколе, и освобождаются от всех таможенных пошлин.

e) Членам группы по расследованию [или посещающей группы] предоставляются такие же иммунитеты, какие предоставляются дипломатическим агентам согласно пунктам 1, 2 и 3 статьи 31 Венской конвенции о дипломатических сношениях.

f) Члены группы по расследованию [или посещающей группы], проводящие предписанную деятельность согласно настоящему Протоколу, освобождаются от сборов и налогов, как и дипломатические агенты согласно статье 34 Венской конвенции о дипломатических сношениях.

g) Членам группы по расследованию [или посещающей группы] разрешается ввозить на территорию принимающего государства-участника или дислоцирующего государства-участника без оплаты каких-либо таможенных пошлин или связанных с этим сборов предметы личного пользования, за исключением предметов, ввоз или вывоз которых запрещен законом или регулируется карантинными правилами.

h) Членам группы по расследованию [или посещающей группы] предоставляются такие же льготы в отношении обмена денег и валюты, которые предоставляются представителям иностранных правительств, находящимся во временных служебных командировках.

i) Члены группы по расследованию [или посещающей группы] не должны заниматься на территории принимающего государства-участника или дислоцирующего государства никакой профессиональной или коммерческой деятельностью в целях личной выгоды.

58. При транзите через территорию государств-участников, кроме принимающего государства-участника, членам группы по расследованию [или посещающей группы] предоставляются такие же привилегии и иммунитеты, какие предоставляются дипломатическим агентам согласно пункту 1 статьи 40 Венской конвенции о дипломатических сношениях. Бумаги и корреспонденция, в том числе записи, а также перевозимые ими [пробы и] утвержденное оборудование пользуются привилегиями и иммунитетами, изложенными в пункте 57 c) и d), без ущерба для положений пункта 40 раздела I Приложения D.

59. Без ущерба для их привилегий и иммунитетов члены группы по расследованию [или посещающей группы] обязаны уважать законы и правила принимающего государства-участника или дислоцирующего государства, а также транзитного государства-участника и в той мере, в какой это совместимо с мандатом на расследование [или посещение], обязаны не вмешиваться во внутренние дела этого государства. Если принимающее государство-участник или дислоцирующее государство-участник считает, что имело место злоупотребление привилегиями и иммунитетами членами группы по расследованию [или

посещающей группы], то проводятся консультации между государством-участником и Генеральным директором с целью установить, имело ли место такое злоупотребление, и в случае установления такого факта предотвратить повторение такого злоупотребления.

[60. Наблюдателям предоставляются те же привилегии и иммунитеты, что и сотрудникам по расследованию согласно настоящему разделу, за исключением привилегий и иммунитетов, предоставляемых согласно пункту 57 d).]]
